

**No. 21041**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
INDONESIA**

**Agreement on co-operation regarding the peaceful uses of  
atomic energy. Signed at Jakarta on 14 June 1976**

*Authentic texts: German, English and Indonesian.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 21 April 1982.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
INDONÉSIE**

**Accord de coopération sur les utilisations pacifiques de  
l'énergie atomique. Signé à Jakarta le 14 juin 1976**

*Textes authentiques : allemand, anglais et indonésien.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 avril 1982.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA ON CO-OPERATION REGARDING THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia,

Desiring to promote the friendly relations existing between the two States,

Considering their common interest in developing the peaceful uses of atomic energy through mutual assistance and scientific and technical co-operation,

Recognizing the benefits to be derived by both States from such co-operation,

Have agreed as follows:

*Article 1.* (1) The Contracting Parties shall promote co-operation between the two States in the peaceful uses of atomic energy. Such co-operation may include in particular the following areas of nuclear science and technology:

- Application of radio isotopes and radiation,
- Radiation protection and safety,
- Exploration of uranium minerals,
- Operation and maintenance of equipment and research installations,
- Studies on nuclear power planning,
- Setting up and execution of work programmes.

(2) The substance, scope and implementation of the co-operation shall in each individual case be the subject of special arrangements to be concluded between the Contracting Parties or such agencies as are designated by the Contracting Parties.

*Article 2.* (1) Co-operation may be promoted by means of:

- (a) The exchange of information,
- (b) The exchange of scientists and other research personnel,
- (c) The execution of joint or co-ordinated research or development tasks.

(2) The Contracting Parties shall facilitate such co-operation to the best of their abilities in providing materials and equipment.

(3) The special arrangements to be concluded under paragraph 2 of article 1 of the present Agreement shall determine who shall be entitled to the results from joint research and development tasks.

*Article 3.* Payment of the costs arising from the exchange of scientists and other research personnel as well as the costs of co-operation in the execution of joint or co-ordinated research and development tasks shall be provided for in the special arrangements to be concluded under paragraph 2 of article 1 above, it

<sup>1</sup> Came into force on 24 February 1977, the date on which the Parties notified each other of the fulfilment of the constitutional requirements, in accordance with article 12 (1).

being understood that the possibilities for the financial facilitation of technical co-operation existing under the Agreement of 8 April 1971 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical co-operation shall not be affected by such arrangements.

*Article 4.* In order to promote the implementation of the present Agreement and of the special arrangements to be concluded in accordance with paragraph 2 of article 1 of this Agreement, representatives of the Contracting Parties shall meet as and where required to inform each other of the progress reached in activities of common interest, and to consult each other about measures that may be required. Groups of experts may be appointed to discuss individual questions.

*Article 5.* (1) The exchange of information may take place either between the Contracting Parties directly or between the agencies designated by them, especially research institutes, specialized documentation centres and libraries.

(2) The Contracting Parties or the agencies designated by them may transmit the information obtained to public institutions or to such non-profit institutions or corporations as are supported by public authorities. The Contracting Parties or the agencies designated by them in the special arrangements to be concluded in accordance with paragraph 2 of article 1 of the present Agreement may limit or preclude such transmittal. The transmittal of information to other agencies or persons shall be precluded or limited if the other Contracting Party or the agencies designated by it so decide before or at the time of the exchange.

(3) Each Contracting Party shall ensure that the recipients entitled to receive information under the present Agreement or under the special arrangements to be concluded for its implementation do not transmit such information to agencies or persons not authorized under the present Agreement or the special arrangements to be concluded in accordance with paragraph 2 of article 1 of this Agreement to receive such information.

*Article 6.* (1) The present Agreement shall not apply to

- (a) Information of which the Contracting Parties or the agencies designated by them may not dispose because it originates from third parties and its transmittal has been precluded;
- (b) Information and ownership or patent rights which, by virtue of arrangements concluded with a third party may not be communicated or transferred;
- (c) Information which is classified by a Contracting Party, unless prior approval is granted by the competent authorities of that Contracting Party. The handling of such information shall remain subject to a separate agreement in which provision shall be made for the conditions and procedure of any such transmittal.

(2) Information of a commercial value shall be communicated on the basis of special arrangements regulating at the same time the conditions of transmittal.

*Article 7.* (1) The transmittal of information and the supply of materials and equipment under the present Agreement or the special arrangements to be concluded for its implementation shall in no way render one Contracting Party liable to the other or one agency designated by them liable to the other for the

accuracy of the information transmitted or the suitability of the articles supplied for a specific use, unless special agreement has been reached to this effect.

(2) The special arrangements to be concluded in accordance with paragraph 2 of article 1 of the present Agreement shall, if necessary, make in particular provision for liability in respect of damage caused by acts or omissions of a Contracting Party in connection with the co-operation under the present Agreement.

*Article 8.* In regard to goods imported or exported in pursuance of the present Agreement and in regard to the import of personal effects as well as to the exemption from Income-Tax of scientists exchanged under the present Agreement, the provisions of the Agreement of 8 April 1971 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning technical co-operation shall be applicable when agreed in the special arrangements to be concluded under paragraph 2 of article 1 of the present Agreement.

*Article 9.* The provisions of the present Agreement shall be applied in accordance with the laws and other regulations existing in the territory of either Contracting Party. They shall not hamper either Contracting Party to execute its obligations in connection with international agreements on atomic energy.

*Article 10.* Disputes concerning the interpretation or application of the present Agreement shall be settled in mutual consultation between the two Contracting Parties, unless otherwise agreed upon in the special arrangements concluded for the implementation of the present Agreement.

*Article 11.* The present Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Republic of Indonesia within three months of the date of entry into force of this Agreement.

*Article 12.* (1) The present Agreement shall enter into force as soon as each Contracting Party has notified the other Contracting Party that the constitutional requirements for the entry into force of the present Agreement have been fulfilled.

(2) The present Agreement shall remain in force for a period of six years and shall subsequently be extended for successive periods of two years. It may be denounced by either Contracting Party subject to twelve months' notice. If the Agreement ceases to have effect on account of denunciation thereof, its provisions shall continue to apply for the period and to the extent necessary to secure the implementation of the special arrangements to be concluded under paragraph 2 of article 1 of the present Agreement and still applicable on the date the Agreement ceases to have effect. The period of validity of the special arrangements to be concluded under paragraph 2 of article 1 of the present Agreement shall not be affected by the denunciation of this Agreement.

GESCHEHEN zu Jakarta am 14. Juni 1976 in zwei Urschriften, jede in deutscher, indonesischer und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des deutschen und des indonesischen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

DONE at Jakarta on June 14, 1976, in duplicate in the German, Indonesian and English languages, all three texts being authentic. In case of divergent interpretations of the German and Indonesian texts, the English text shall prevail.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland:  
For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. MÜLLER

Für die Regierung der Republik Indonesien:  
For the Government of the Republic of Indonesia:

MALIK

---